

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 61 (1983)

Heft: 9

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

30 000 Telefonapparate der Modelle «Paradiso» und «Lugano» im Gesamtbeitrag von 39,5 Mio Franken bestellten die PTT-Betriebe bei der Firmengemeinschaft Tritel (Autophon, Gfeller, Zellweger). Die vorgezogenen Modelle der künftigen **Apparategeneration TS 85** werden gesamtschweizerisch bereits Anfang 1984 erhältlich sein.

Die Bewilligung zum Betrieb des **Sprachspeichersystems Voice Mail**, eines «elektronischen Briefkastens», erteilten die PTT der Radio-Schweiz AG.

Erstmals konnten zwischen der **Schweiz und Peru** zwei **direkte Satellitenleitungen** über Leuk geschaltet werden.

Die **Bauarbeiten für die ECS-Antenne** in der Bodenstation Leuk, deren Inbetriebnahme für Anfang 1985 vorgesehen ist, beginnen im Oktober 1983. Der ECS-Satellit wurde am 16. Juni erfolgreich in seine Umlaufbahn befördert. Er soll noch in diesem Jahr den Fernmeldeverkehr innerhalb Europas aufnehmen.

Teleinformatik

Das erste **direkte Telexsystem der PTT Schweiz—USA** konnte im Juli in Betrieb gesetzt werden. Es ist mit einem C-Multiplexer und je 22 ankommenden und abgehenden Stromkreisen ausgerüstet.

Im ersten Halbjahr 1983 wurden 3 580 **SP-300-Fernschreiber** an die Fernmeldekreisdirektionen abgegeben, von denen 2 928 auf dem Telexnetz eingesetzt sind. Aus der Aufteilung der verschiedenen Typen geht hervor, dass von 100 Fernschreibern 80 mit einem Meldungsspeicher und 40 zusätzlich oder nur mit einem Lochstreifenzusatz ausgerüstet sind.

Mit der 1. Etappe des **Videotex-Betriebsversuches** beginnen die PTT-Betriebe am 1. September. Wesentlicher Unterschied gegenüber dem Pilotversuch ist die angewandte Norm: Der Zeichensatz ist erweitert, die Möglichkeiten der grafischen Darstellungen sind verbessert und den Bedürfnissen unserer Mehrsprachigkeit wird Rechnung getragen. Am gleichen Tag findet in Basel ein Videotex-Kongress statt.

Téléphone

L'Entreprise des PTT a commandé **30 000 appareils téléphoniques des modèles «Paradiso» et «Lugano»** à l'association de firmes Tritel (Autophon, Gfeller, Zellweger) pour un montant global de 39,5 millions de francs. Cette présérie de modèles de la future **génération d'appareils TS 85** sera déjà disponible au début de 1984 dans toute la Suisse.

Les PTT ont octroyé à Radio-Suisse SA l'autorisation d'exploiter le **système de mémorisation de messages téléphoniques, Voice Mail**, une «boîte aux lettres électronique».

Deux **circuits directs par satellites** via Loèche ont été ouverts à l'exploitation pour la première fois entre la **Suisse et le Pérou**.

La **construction de l'antenne ECS**, dont la mise en service est prévue au début de 1985, débutera en octobre 1983 à la station terrienne pour satellites de Loèche. Le satellite ECS a été mis sur orbite le 16 juin. Il devra écouler le trafic des télécommunications en Europe cette année encore.

Téléinformatique

Le premier **système télex direct Suisse-USA des PTT** a été mis en service en juillet. Il est équipé d'un multiplexeur C ainsi que de 22 circuits entrants et 22 sortants.

Au cours du premier semestre de 1983, 3 580 **téléimprimeurs SP 300** ont été fournis aux directions d'arrondissement des télécommunications; 2 928 d'entre eux sont raccordés au réseau télex. Il ressort de la répartition des différents types que sur 100 téléimprimeurs 80 sont équipés d'une mémoire de messages et 40 d'un dispositif pour bandes perforées comme accessoire unique ou complémentaire.

L'Entreprise des PTT commence la 1^{re} étape de l'**essai d'exploitation Videotex** le 1^{er} septembre. Par rapport à l'essai pilote, la différence essentielle réside dans la norme utilisée: le jeu de caractères est plus étendu, les possibilités de représentations graphiques sont améliorées et les besoins de notre plurilinguisme pris en considération. Ce même jour aura lieu à Bâle un congrès Videotex.

Telefono

L'Azienda delle PTT ha ordinato presso il consorzio Tritel (costituito dalle ditte Autophon, Gfeller, Zellweger) **30 000 apparecchi telefonici dei modelli «Paradiso» e «Lugano»** per un importo totale di 39,5 milioni di franchi. I modelli, che anticipano la **futura generazione di apparecchi TS 85**, saranno ottenibili in tutta la Svizzera già dall'inizio del 1984.

Le PTT hanno concesso alla Radio-Svizzera SA l'autorizzazione per l'esercizio del **sistema di memorizzazione della voce Voice Mail**, una «cassetta delle lettere» elettronica.

Per la prima volta, sono stati commutati tra la **Svizzera e il Perù** due **circuiti diretti per satellite** via Leuk.

I **lavori di costruzione per l'antenna ECS** alla stazione terrestre di Leuk, la cui messa in esercizio è prevista per l'inizio del 1985, cominciano in ottobre 1983. Il 16 giugno, il satellite ECS è stato messo con successo nella sua orbita. Inizierà ancora quest'anno il traffico di telecomunicazione in Europa.

Teleinformatica

Il primo **sistema diretto telex delle PTT Svizzera-USA** è stato attivato in luglio. E' dotato di un multiplexeur C e di 22 circuiti in arrivo e di altrettanti in partenza.

Nel primo semestre 1983, sono state fornite alle direzioni di circondario delle telecomunicazioni 3 580 **telescriventi SP-300**, 2 928 delle quali sono state impiegate nella rete telex. Dalla ripartizione dei diversi tipi, si rileva che, su 100 telescriventi, 80 sono dotate di un memorizzatore di messaggi e 40 anche o solo di un perforatore supplementare.

Il 1° settembre, l'Azienda delle PTT comincia la prima tappa della **prova d'esercizio del Videotex**. La differenza sostanziale rispetto all'esperimento pilota è la norma applicata: la serie di segni è più completa, le possibilità della rappresentazione grafica sono migliorate e le esigenze del nostro poliglottismo soddisfatte. Lo stesso giorno ha luogo a Basilea un congresso Videotex.

36 Versuchskonzessionen für ein lokales Radio hat der Bundesrat für die ganze Schweiz bewilligt. Diese sind vom 1. November 1983 bis Ende 1988 befristet. Die berücksichtigten Auswahlkriterien: die Unterschiedlichkeit der Versorgungsgebiete, die verschiedenen Organisationsformen, die geplanten Programme und die Finanzierungsideen.

Die Bewilligung, ein **3. UKW-Programm** vom 1. November 1983 an auszustrahlen, erhielt die Schweizerische Radio- und Fernsehgesellschaft SRG vom Bundesrat. Die PTT-Betriebe erstellen hiefür die notwendigen Sendeeinrichtungen. Bis 1. November wird der Ausbau so fortgeschritten sein, dass rund 50 % der Wohnbevölkerung der Region DRS das 3. Radioprogramm in Stereophonie empfangen können.

Am 18. Juli nahmen die PTT auf dem **Mont-Pèlerin zwei neue UKW-Sender** in Betrieb, die die zwei UKW-Programme der Westschweiz auf den Kanälen 100,1 und 102,8 MHz für die Region von Lausanne über Granges (Veveyse) bis Oron verbreiten.

Der Bundesrat hat **drei lokale Versuchskonzessionen für das Abonnementsfernsehen** erteilt: jene der Rediffusion und Autophon in der Stadt Zürich sowie der Autophon für das Netz Solothurn. Bei Pay-TV-Versuchen, die über den lokalen Bereich hinausgehen, möchte der Bundesrat, dass sich alle schweizerischen Interessenten in einer einzigen Trägerschaft zusammenschliessen.

Der Ausbau des 1981 eingeführten **Autofahrer-Rundfunk-Informationssystems (ARI)** ist, mit Ausnahme von vier demnächst folgenden Stationen, termingemäss abgeschlossen. 71 UKW-Stationen bedienen die Radiohörer auf der Nord-Süd- und der West-Ost-Achse des schweizerischen Strassennetzes und in den Kantonen Graubünden und Wallis mit ARI.

Le conseil fédéral a octroyé pour toute la Suisse **36 concessions pour une radio locale expérimentale**. Elles sont limitées du 1^{er} novembre à fin 1988. Les critères de choix appliqués sont la diversité des zones à desservir, les différentes formes d'organisation, les programmes prévus et les idées de financement.

La Société suisse de radiodiffusion et télévision SSR a reçu du Conseil fédéral l'autorisation de diffuser un **3^e programme OUC** à partir du 1^{er} novembre 1983. L'Entreprise des PTT installera les équipements émetteurs nécessaires. Jusqu'au 1^{er} novembre, l'extension sera si avancée qu'environ 50 % de la population résidante de la région DRS pourra capter le 3^e programme radiophonique en stéréophonie.

Le 18 juillet, les PTT ont mis en service **deux nouveaux émetteurs OUC** sur le Mont-Pèlerin, lesquels diffusent les deux programmes OUC romands sur les canaux de 100,1 et 102,8 MHz pour la région Lausanne—Granges (Veveyse)—Oron.

Trois concessions locales d'essai ont été accordées par le Conseil fédéral pour la télévision par abonnement: une à Rediffusion et une à Autophon pour la ville de Zurich ainsi qu'à Autophon également pour le réseau de Soleure. En ce qui concerne les essais de «Pay-TV» qui sortent du secteur local, le Conseil fédéral désire que tous les intéressés suisses se groupent en un seul organisme.

L'extension du **système d'information radiophonique des usagers de la route (ARI)**, introduit en 1981, a été achevée dans les délais, à l'exception de quatre stations qui seront équipées prochainement. 71 stations OUC diffusent les informations routières ARI pour les auditeurs empruntant les axes nord-sud et ouest-est du réseau routier helvétique ainsi que les voies de communication des Grisons et du Valais.

Il Consiglio federale ha autorizzato per tutta la Svizzera **36 concessioni di prova per una radio locale**. Il periodo di prova si estende dal 1^o novembre 1983 alla fine del 1988. Quali criteri di scelta sono stati presi in considerazione: la diversità delle regioni da servire, le diverse forme organizzative, i programmi progettati e le idee relative al finanziamento.

La Società svizzera di radiotelevisione (SSR) ha ottenuto dal Consiglio federale l'autorizzazione a diffondere dal 1^o novembre 1983 un **terzo programma OUC**. L'Azienda delle PTT stabilisce gli equipaggiamenti di trasmissione necessari. Fino al 1^o novembre, l'estensione sarà talmente progredita che circa il 50 % degli abitanti della regione DRS sarà in grado di ricevere il terzo programma radiofonico in stereofonia.

Il 18 luglio, le PTT hanno attivato sul **Mont-Pèlerin due nuovi trasmettitori OUC**, che diffondono sui canali 100,1 e 102,8 MHz per la regione da Losanna via Granges (Veveyse) fino Oron i due programmi OUC della Svizzera romanda.

Il Consiglio federale ha autorizzato le **tre concessioni locali di prova per la televisione in abbonamento**: quelle della Rediffusion e dell'Autophon nella città di Zurigo e quella dell'Autophon per la rete di Soletta. Il Consiglio federale desidera che, per le prove di Pay-TV che superano la zona locale, tutti gli interessati svizzeri si riuniscano sotto un unico ente portante.

L'estensione del **sistema di radioinformazione stradale per gli automobilisti (ARI)**, introdotto nel 1981, si è conclusa, ad eccezione di quattro stazioni che seguono prossimamente, entro i termini. 71 stazioni OUC servono con l'ARI i radioascoltatori sugli assi nord-sud e ovest-est della rete stradale svizzera e nei Cantoni Grigioni e Vallese.